



UMEX 夢っくす ニュース

# かわらばん 冬号

## 多文化理解講座（中央アジア）

関矢 秋子



みんなで料理を楽しみました。

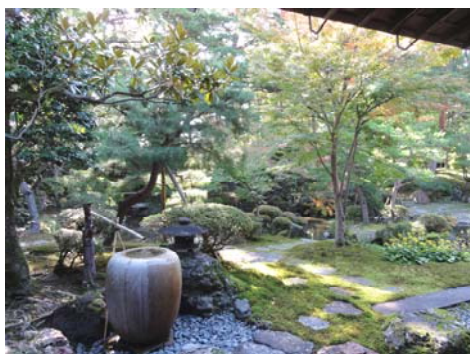
毎年恒例となっている多文化理解講座が今年も11月25日（日）に大崎農業会館で開かれました。当日は朝から中央アジアの学生さんがお国の料理を何種類も作り、お昼に地元の方々や会員にふるまってくれました。マトンの炊き込みご飯や大きくて丸い手作りパン、燻製イワシのオイル漬け、パプリカのピクルスと生野菜などが綺麗に盛り付けられ、どれも珍しく美味しく頂きました。食後は旧ソ連から独立し、民族や習慣の違う5ヶ国の学生さんがそれぞれにお国を紹介しました。



伝統楽器の演奏と最期に男性二人によるコミカルなダンスは見る人も巻き込んで大いに盛り上がり有意義で楽しい会となりました。この日の為に前々から準備をしてくださった学生さんと委員の皆様有難うございました。

## 秋のバスツアー

## 柁 洵博&典子



11月4日（日）は好天に恵まれ絶好のドライブ日和の中、バスは出発しました。北方博物館（伊藤邸）は、豪農の屋敷と美しい日本庭園があり、日本文化を知ってもらうには良い所でした。ふるさと村では、B級グルメのお店に長い行列ができていました。新潟県内のみならず、様々な味覚を堪能することができました。弥彦神社は県内随一のパワースポットで、神聖な雰囲気を感じることができました。又、菊祭りが開催



見事な菊の数々



豪農だけあって帳簿が多いですね。



参拝のために並んでいる人達

されていて今年の大風景花壇は「天の岩戸」で、しばし日本神話の世界に思いをはせることができました。当日は大学の行事と重なり、学生さん達の参加が少なく残念でした。



ウミド（後列、左から2番目）  
武田さん（後列、右から2番目）

## ウミド、お帰り！

武田 里子

11月3日（土）、仕事で来日中のウミドと一緒にサロンを訪問しました。ウミドはウズベキスタンからの留学生で、夢っくすが活動を始めた2002年の入学です。彼の夢はいつか日本と関わる仕事について来日すること。ですから日本の商社からオファーを受けた時は、「チャンスだ」と胸が高鳴ったと言います。8年ぶりに再会した皆さんから、「ウミド、お帰り！」と声をかけられて、片想いが成就した青年のようにはいっていました。

「僕は日本でオトナになった」と彼は言います。学部を卒業してすぐの来日だったので、社会経験が日本で始まったという意味です。夢っくすで出会った「オトナ」たちから学ぶことが多かったのです。自分で手掛けたパン工場の初荷のトラックを朝焼けの中に見送り、ショッピングセンターの従業員教育では「いらっしやいませ」を唱和させました。日本人の接客精神をウズベキスタンの人たちに伝えたかったのです。

若く感受性豊かな時期の体験は、思いがけないほど深く、その人の人生に影響を与えるのでしょう。

以前、「サロンが学生たちの戻ってくる場所になったらいいね」と話し合ったことを思い出しました。世界中で活躍する国際大学の修了生たちの日本への思いは、他のどこでもない、新潟の魚沼の学生寮の一室に集う人たちとつながっています。魚沼の四季折々の景色と共にそこに居る人たちとの記憶によって「郷愁」を駆り立てられる。ウミドとの再会を通じて、「郷愁」は国籍を越えて共有し合える感情であることに気づきました。

## クリスマスパーティー

田中 美智子

12月9日（日）、カフェノープロブレムでクリスマスパーティーがありました。年賀状を作ったりケーキを作ったりして大はしゃぎの後で、作ったケーキや持ち寄った料理をみんなで食べました。

当日は、前日までの穏やかな師走とは様変わり、真冬の様な一日でしたが、大学の外に住んでいる学生さんたちもたくさん参加してくれて、食事の時は椅子が足りないくらいの賑わいでした。

ゲームの前に、若い学生さんたちが進んで食器洗いや片づけをやってくれてありがとうございました。終了後に学外に住んでいる学生さん達の家族を車で送って下さった方々も、ありがとうございました。楽しい一日でした。



## I U Jで世界一周

高橋 和子

11月17日（土）、毎年恒例の『I U Jで世界一周 Around the World』が行われました。この行事は5月に行われるオープンデーと並び、国際大学の大きな行事です。毎年多くの地元の方が様々な国と地域の学生達と楽しく交流しています。体育館の中に各国のブースが設けられ、民族衣装を着たり、滅多にいけない国の珍しい話を聞かせていただいたりと全部廻るには結構な時間がかかりました。また、学生さん達が各国の民族舞踊も披露してくれます。今年は最後に各国の民族衣装を着た学生さん達が『It's small the world』の曲に合わせて、体育館を行進しました。私達夢っくすは今回日本人学生からの依頼で、この行進に出場する学生さんの着付けを担当させていただきました。世界には様々な民族衣装がありますが、その中でも日本の民族衣装である着物日本人として誇れるもののひとつでもあります。ただ、なにせこの現代社会ではなかなか着物を着る機会も少なく、一人で着るには沢山の小物が必要で洋服に慣れてしまった私達は億劫になってしまいました。でも着物を着て誰もが思うのが、着物の素晴らしさではないでしょうか？今回も着物を着た学生さん達は『やっぱり着物はいいですね』と喜んでいただきました。行進の最後が日本チームでしたが、着付けをお手伝いさせて頂いた私達もとても晴々とした気持ちになりました。これからも夢っくすでは着物の素晴らしさを学生さんに感じていただけるよう着付けのお手伝いをやっていきたいと思っています。もしチューターの方で着物を着たい方がいらっしやいましたら、いつでも運営委員までお知らせ下さい。





## ハロウィンパーティー

10月28日(日)に恒例のキッズサロンのハロウィンパーティーが行われました。僕は4回目の参加となりました。毎年このハロウィンパーティーに参加して仮装をしていて、それまで仮装はしたことがなかったので当初は恥ずかしかったのですが、子供たちが仮装しながら楽しそうにしている姿に触れるにつれ、いつしか自然と溶け込んでいたのです。ハロウィンの読み聞かせをやったり、今年は天候が悪かったので体育館に場所を

移し、子供たちにおやつをあげる遊びにも加わりました。「Trick or Treat!!」と子供たちが元気な声をあげおやつをもらっていました。本当に楽しかったです。楽しいだけでなく、異国の文化に触れる貴重な機会でもあるので、ぜひとも続けていきたいと思いました。また、前日に準備をお手伝いして頂いた皆さんにも感謝申し上げます。本当にありがとうございました。

## 福島 寛之



### Halloween party

I would like to give my gratitude for arranging great Halloween party for our kids. Kids are enjoyed lot with fun games. Actually, this is the first experience of my kids having Halloween party because our country we don't celebrate Halloween. Today they enjoyed lot with making beautiful basket, Pasting lot of stickers on that basket, listening stories, playing games and having lot of sweets. Furthermore, we could taste different countries foods for our lunch and those are delicious. Kids had a great opportunity to meet lot of friends from different countries as well as Japanese friends and they played with each others. Moreover, I would like to thank for you to pick up us from our home. I will participate the next UMEX kids events with my kids. Specially, I am giving my great pleasure for you and Kanae San for giving us valuable event. Again thank you very much for all UMEX people for organizing such a great event for our kids as well as us.

Sajeewani (サジエーワニ) / Sri Lanka (スリランカ出身)

## 七五三での着物体験

Of course. SHICHI-GO-SAN was extremely fun. It was the first time that I wore a kimono. The process of putting it on was complicated but after wearing it, I felt as if I was transformed from cinderella to a princess. We(my son and I)took a lot of photos of ourselves under the Sakura tree. It was really unforgettable experience.

Xiaohong

11月10日(土)に七五三で、学生さんのご家族が着物を体験しました。その時の感想をシャーホンさん(写真中央)に寄せて頂きました。



## 日本語チューター

## 深野 愛

私はタイからきました。日本人と結婚して浦佐に住んでいます。日本名は深野愛(写真中央)です。今回私は初めてチューターをやりました。前からは、やりたかったのですがなかなか都合が合わなかったため、できなかった。でも今回余裕があって、する事ができました。今回の私のチューターは台湾からきました。彼女の名前はペイチェン・ウです。私は前から台湾の事に興味がありました。1回は行って見たいと思ってます。知り合いからとても良いところとききましたからです。ウさんはとても明るくて話しやすいし、ウさんと出会って良かったです。たまに旅行したり、出かけたりします。ウさんはケーキやかし作りが得意でたまにもらったりしました。私の娘も喜んでます。これからもよろしくお願いします。



## ★★会員紹介コーナー★★

### 会員No. 441 石井 佑卯子さん

- ① ミャンマー
- ② 全部
- ③ 茶道、能
- ④ 学生さん達との交流
- ⑤ 足ながおばさん、能公演
- ⑥ 自分のできる範囲で人のお役に立てることをしたいと常々考えています。日本の文化を一個人を通して外国の方々にお伝えできればいいなと考えています。

- ①一番行きたい国②興味のある言語③趣味や特技
- ④夢っくすでやってみたいことは⑤今やっている国際交流⑥一言どうぞ!



### 新会員のご紹介

- No.438 戸田 由貴子 (南魚沼市)
- No.439 井口 博 (南魚沼市)
- No.440 池上 慶行 (南魚沼市)
- No.441 石井 佑卯子 (南魚沼市)
- No.442 小宮山 友美 (長岡市)
- No.443 駒形 文 (南魚沼市)
- No.444 齋藤 絵理子 (小千谷市)
- No.445 林 法子 (南魚沼市)

★よろしくお祈いします★

### 会員No. 442 小宮山 友美さん

- ① シンガポール、ベトナム
- ② 英語、ベトナム語
- ③ 読書、旅行
- ④ 外国の人とコミュニケーションがとれるようになりたい。
- ⑤ ベトナムで知り合った人と Facebook でやりとり
- ⑥ 色々な人と交流できたらいいなと思っています。宜しくお願いします。



### 田中信さんからの寄付

先日夢っくすサロンにて行いましたフリーマーケットの時に会員の田中信さんが格安で学生にお米を分けてくださり、その時の売り上げ4500円を会に寄付して頂きました。着物の着付けの際の資金に使って下さいとのことでしたので、今後の着物の手入れや補修の費用に当てさせていただきます。ありがとうございました。

### 会員No. 443 駒形 文さん

- ① インド
- ② イタリア語、英語
- ③ ランニング、ネイル
- ④ たくさん友達を作りたいです。
- ⑤ 今は特にありませんが、これから楽しみたいと思います。
- ⑥ みなさん仲良くして下さい。宜しくお願いします!!

### 新年会のお知らせ

会員と国際大学の留学生が料理を持ち寄って新年を祝う昼食会を開きます。  
 日付：1月20日(日)  
 時間：11:30~13:30  
 場所：夢草堂(ケアハウス鈴懸の隣)  
 問合せ：櫻井 徳治 025-772-4589

UMEX うおぬま国際交流協会

UONUMA Association for Multicultural EXchange



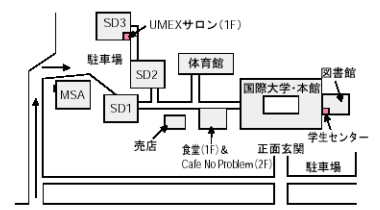
### 会員更新のお願い

来月より平成25年度の会員更新の受付を開始します。会費は下記の口座にお振り込み頂くか、夢っくすサロン(毎週土曜13:00~15:00)に直接お持ちください。皆様の更新をお待ち致しております。

### 会費振込み郵便局口座

会費：3,000円(個人会員)  
 家族会員：1,500円  
 団体会員：1口10,000円で任意の口数  
 口座番号：00550-7-74672  
 口座名称：うおぬま国際交流協会

〒949-6609  
 新潟県南魚沼市八幡35-7  
 うおぬま国際交流協会(夢っくす)事務局  
 夢っくすサロン(国際大学第3学生寮1階)  
 TEL/FAX: 025-779-1520  
 E-Mail: office@umex.ne.jp  
 URL: http://www.umex.ne.jp/



### 担当者連絡先

サロン 高橋: 070-5083-3123 イベント 櫻井: 025-772-4589  
 多言語支援/外国語 坂西: 090-5585-2066 日本語 関矢: 090-7803-7983  
 広報 森山: 090-6945-9402

### 【編集後記】

雪の降り始めは例年より遅かったですが、今週に入り一気に大雪となり、今後が気になるところです。今年も皆さんからたくさんの原稿をお寄せ頂きまして、本当にありがとうございました。どうぞ良いお年をお迎えください。(toshi)